

## SAP ARIBA AND FIELDGLASS CLOUD SERVICES

SAP ARIBA 及び FIELDGLASS クラウドサービス

### SUPPLEMENTAL TERMS AND CONDITIONS

#### 補足条件

This Supplement is part of an Agreement for SAP products and services between SAP and Customer and applies to the SAP Ariba and Fieldglass Cloud Services for which Customer is subscribed as set forth herein (the “Cloud Service”). Capitalized terms used in this Supplement but not defined herein have the meanings assigned to them in the applicable Order Form or Documentation. Unless an alternate Supplemental Terms and Conditions document is referenced in the applicable Cloud Service Order Form, this Supplement applies to all SAP Ariba and Fieldglass Cloud Services as set forth herein whether or not referred to specifically in this Supplement.

この「補足条件」は、SAP と顧客間の SAP 製品と SAP サービスに関する契約の一部であり、この「補足条件」に定めるように顧客がサブスクリプションを行う SAP Ariba 及び Fieldglass クラウドサービス（以下「クラウドサービス」）に適用される。この「補足条件」で使用されているが、定義されていない鍵括弧つきの用語は、該当する「注文書」又は「ドキュメンテーション」でそれらに割り当てられた意味を有するものとする。該当する「クラウドサービス」の「注文書」で代替的な「補足条件」文書が参照されていない限り、この「補足条件」は、この文書で明示的に参照されているか否かにかかわらず、この「補足条件」で定めるとおりすべての SAP Ariba 及び Fieldglass 「クラウドサービス」に適用される。

#### PART 1 – SUPPLEMENTAL TERMS APPLICABLE TO ARIBA AND FIELDGLASS CLOUD SERVICES

##### 第 1 部 - Ariba 及び Fieldglass クラウドサービスに適用される補足条件

#### 1. CONSULTING SERVICES

##### 1. コンサルティングサービス

Customer’s initial subscription to each Cloud Service includes a standard Consulting Service package for the initial deployment of the Cloud Service, as applicable<sup>1</sup>. Such Consulting Service packages are not included with any additional, replacement, or renewal order of a Cloud Service to which Customer is already subscribed unless otherwise provided in the Order Form.

各「クラウドサービス」に対する顧客の初期のサブスクリプションには、該当する「クラウドサービス」の初期デプロイメントに対する標準的な「コンサルティングサービス」パッケージが含まれる<sup>1</sup>。当該「コンサルティングサービス」パッケージは、「注文書」に別途指定されていない限り、顧客がすでにサブスクリプションしている「クラウドサービス」の追加注文、交換注文、又は更新注文には含まれない。

---

<sup>1</sup> The following Cloud Service subscriptions do not include a standard Consulting Service package for the initial deployment of the Cloud Service: SAP Ariba Buying, additional site add on; SAP Ariba Buying and Invoicing, additional site add on; Buyer Membership (open adapter); Invoice Conversion Services; Services Invoicing for Brazil; Ariba Network, tax invoicing for Mexico; Ariba Network, tax invoicing for Chile; SAP Ariba Strategic Sourcing, supplemental site add-on; SAP Ariba Procurement, supplemental site add-on; SAP Signature Management by DocuSign; SAP Signature Management by DocuSign, Fieldglass.

<sup>1</sup> 以下の「クラウドサービス」のサブスクリプションには、「クラウドサービス」の初期デプロイメントに対する標準的な「コンサルティングサービス」パッケージは含まれない: SAP Ariba Buying, additional site add on, SAP Ariba Buying and Invoicing, additional site add on, Buyer Membership (オープンアダプター)、Invoice Conversion Services, Services Invoicing for Brazil, Ariba Network, tax invoicing for Mexico, Ariba Network, tax invoicing for Chile, SAP Ariba Strategic Sourcing, supplemental site add-on, SAP Ariba Procurement, supplemental site add-on, SAP Signature Management by DocuSign, SAP Signature Management by DocuSign, Fieldglass.

Standard Consulting Services for the initial deployment of applicable Cloud Services subscribed to in an Order Form between SAP and Customer referencing this Supplement are described in the deployment descriptions made available online by SAP, or as provided by SAP upon request. SAP provides these deployment services for the period stated in the deployment descriptions or applicable exhibit(s) or, if no period is stated, then for the initial Subscription Term. Any included deployment services, or other Consulting Services included in a Cloud Service Order Form between SAP and Customer referencing this Supplement, shall be deemed part of the Cloud Service for the purposes of the Cloud Service conformity and skill warranty in the GTC. The standard Consulting Service package included in Customer's initial subscription to each applicable Cloud Services expressly excludes any custom integration services or other custom development effort. Customer may purchase additional Consulting Services beyond the scope identified in the deployment description(s) for the initial deployment subscribed to Cloud Services by entering into a separate mutually agreeable written services order form or statement of work with SAP. Customer will reimburse SAP for all appropriately documented travel and related expenses incurred by SAP in performing any Consulting Services.

該当する「クラウドサービス」（この「補足条件」を参照している顧客と SAP 間の「注文書」でサブスクリプションが行われる）の初期デプロイメントに対する標準的な「コンサルティングサービス」は、SAP がオンラインで提供している、又は求めに応じて SAP から提供されるデプロイメント説明書に記載されている。SAP は、デプロイメント説明書若しくは該当する別紙に記載されている期間に、又はいかなる期間も記載されていない場合は初回「サブスクリプション期間」に、かかるデプロイメントサービスを提供する。この「補足条件」を参照している顧客と SAP 間の「クラウドサービス注文書」に含まれるあらゆるデプロイメントサービス又はその他の「コンサルティングサービス」は、GTC における「クラウドサービス」への準拠及びスキルの保証の目的のために、「クラウドサービス」の一部とみなされるものとする。該当する各「クラウドサービス」への顧客の初期のサブスクリプションに含まれる標準的な「コンサルティングサービス」パッケージでは、カスタム統合サービス又はその他のカスタム開発作業は明示的に除外される。顧客は、SAP と合意可能な別個の書面によるサービス注文書又は作業範囲記述書に署名することにより、「クラウドサービス」に対してサブスクリプションを行った初期デプロイメントのデプロイメント説明書で特定される範囲を超える追加の「コンサルティングサービス」を購入することができる。顧客は、「コンサルティングサービス」を実施する際に SAP が負担した旅費及び関連費用について、適切に記録された費用をすべて、SAP に払い戻すものとする。

## 2. DATA

### 2. データ

For clarity, this Section 2 shall be deemed an SAP Policy. Customer may not, and shall ensure its Authorized Users do not, submit the following types of information to the Cloud Service or solicit this information from trading partners: (i) non-public government identification numbers or financial account numbers associated with individual persons (e.g. U.S. Social Security numbers, national insurance numbers, driver's license numbers, or personal credit card or banking account numbers), (ii) medical records or health care claim information associated with individuals, including claims for payment or reimbursement for any type of medical care for an individual, (iii) information regulated under the International Traffic in Arms Regulations, (iv) without the express written consent of SAP, technical data restricted under U.S. or German law for export purposes, and (v) data designated as "Sensitive" or "Special Category" or the like requiring extra protective measures under the applicable Data Protection Law (as defined in the Data Processing Agreement). All Customer Data shall be considered Customer Confidential Information, provided, nothing in this Agreement shall restrict SAP from freely using, reproducing, sharing, incorporating, exploiting and/or otherwise commercializing any feedback shared by Customer in any form for any purpose.

明確化のために付言すれば、本第 2 条は、「SAP のポリシー」とみなされる。顧客は、以下のタイプの情報を「クラウドサービス」に送信することはできず、取引先からかかる情報を求めてはならず、その認定ユーザーがかかる行為を行わないように徹底するものとする。(i) 個人に関連する非公開の政府の ID 番号又は金融機関の番号（例えば、米国の社会保障番号、国民保険番号、運転免許証番号、又は個人のクレジットカード番号若しくは銀行口座番号など）、(ii) 個人のあらゆる種類の医療に対する支払い又は払い戻しの請求を含め、個人に関連する医療記録又は医療費請求情報、(iii) 国際兵器輸送規則に基づいて規制される情報、(iv) SAP から明示的な書面による同意を得ない限り、輸出に関して米国又はドイツの法律で制限されている技術データ、及び (v) 「機密」又は「特別カテゴリー」などとして指定され、適用されるデータ保護法（データ処理契約で定義される）に基づいて特別な保護措置が必要なデータ。「顧客データ」はすべて、顧客の「秘密情報」とみなされるものとする。ただし、「本契約」のいずれの規定も、SAP が、目的を問わず、形式によらず、顧客と共有されたフィードバックを自由に使用し、複製し、共有し、組み込み、利用し、及び/又はその他の方法で商用化することを制限しないものとする。

### 3. AGGREGATED USAGE

#### 3. 総計の使用

Where any Cloud Service is identified or marked in the Order Form as an 'aggregated' Usage Metric Limit over the Subscription Term (or 2 or more years thereof), SAP has agreed to an aggregated Usage Metric for the particular Cloud Service over the initial Subscription Term only. There is no discount, reduction, refund or credit if the Usage Metric Limit is not utilised in any year or over the Subscription Term. For any twelve (12) month renewal, the applicable Usage Metric Limit for the Cloud Service shall be annualised (subject always to excess use as provided in the Order Form) for the Renewal Term, unless otherwise agreed in a signed writing with SAP. The Annualised Usage Metric Limits may be set out in the Order Form as a reference.

「注文書」において「クラウドサービス」が、「サブスクリプション期間」全体（又はその 2 年以上）での「総計の」「使用メトリクス限度」として特定又は表示されている場合、SAP は、当初の「サブスクリプション期間」全体についてのみ、その特定の「クラウドサービス」について総計の「使用メトリクス」に同意している。「使用メトリクス限度」が、年間では「サブスクリプション期間」全体で利用されなかった場合、いかなる割引、値下げ、返金又はクレジットも行われず、12 カ月の更新が行われる場合、「クラウドサービス」に適用される「使用メトリクス限度」は、当該の「更新期間」について年換算される（「注文書」に規定されている超過使用が常に適用される）。ただし、署名された書面で SAP と別途合意している場合はこの限りではない。年換算された「使用メトリクス限度」は、参照として「注文書」に記載されている場合がある。

### 4. LIMITED AVAILABILITY OF SELECT FEATURES

#### 4. 特定機能の限定利用プログラム

From time to time, subject to the requirements presented by SAP at the time, Customer may elect to participate in a limited availability program enabling use of a new feature for the Cloud Service prior to general production availability. SAP may elect at its own discretion to remove any limited availability feature from use and/or not release it into the Cloud Service.

随時、その時点で SAP によって提示される要件に従って、顧客は、本稼動用に一般に提供される前に、「クラウドサービス」の新機能を利用できる限定利用プログラムへの参加を選択できる。SAP は、自らの裁量で、いずれかの限定利用機能を対象外とする、及び/又は「クラウドサービス」内にリリースしないことを選択できる。

## PART 2 – SUPPLEMENTAL TERMS APPLICABLE TO FIELDGLASS CLOUD SERVICES ONLY

### 第 2 部 - Fieldglass クラウドサービスのみ適用される補足条件

#### 1. USAGE METRICS

##### 1. 使用メトリクス

Usage Metrics for the SAP Fieldglass Cloud Services, to the extent referenced in the Order Form, are defined as follows:

「注文書」で言及される限り、SAP Fieldglass「クラウドサービス」の使用メトリクスは、以下のように定義される。

- 1.1. **“Timesheet Spend”** means the total monetary amount of Customer’s transactions captured on approved timesheets.
  - 1.1. 「タイムシート支出」とは、承認済みのタイムシートに捕捉された顧客のトランザクションの合計金額をいう。
- 1.2. **“Services Spend”** means the total monetary amount of Customer’s transactions captured on approved payment term or statement of work invoices (or similar fixed cost objects).
  - 1.2. 「サービス支出」とは、承認済みの支払条件/作業範囲記述書の請求書（又は類似の固定原価対象）で捕捉された顧客のトランザクションの合計金額をいう。
- 1.3. **“Monitored Individuals”** means unique individuals being managed by the Cloud Service or who use the reporting console of the Cloud Service. This metric may also be referred to as “Worker Profile”.
  - 1.3. 「監視対象の個人」とは、「クラウドサービス」により管理されているユニークな個人、又は「クラウドサービス」のレポートコンソールを使用する個人をいう。このメトリクスは、「社員プロフィール」と呼ばれることもある。

Unless otherwise necessary to determine usage volume, “Timesheet Spend” and “Services Spend” is captured in the month associated timesheets or payment term/statement of work invoices are approved in the Cloud Service and are adjusted by credit and debit memos in the month such memos are approved in the Cloud Service.

使用量の決定に別途必要な場合を除き、「タイムシート支出」及び「サービス支出」は、関連するタイムシート又は支払条件/作業範囲記述書の請求書が「クラウドサービス」内で承認された月に捕捉され、貸方票及び借方票により、当該の貸方票及び借方票が「クラウドサービス」内で承認された月内に調整される。

#### 2. CLOUD SERVICE DESCRIPTION

##### 2. クラウドサービスの内容説明

Customer has subscribed to one or more of the Cloud Services described below in an Order Form referencing this Supplement.

顧客は、この「補足条件」を参照している「注文書」で、以下に記載する 1 つ以上の「クラウドサービス」のサブスクリプションを行っている。

- 2.1. **SAP Fieldglass Contingent Workforce Management.** SAP Fieldglass Contingent Workforce Management provides functionality for the procurement, engagement, and payment of contingent labor (e.g. job postings, approvals, candidate submissions, onboarding, off-boarding, invoices, and worker evaluations).
  - 2.1. **SAP Fieldglass Contingent Workforce Management** SAP Fieldglass Contingent Workforce Management は、臨時労働力の調達、契約、及び支払いの機能を備えている（求人、承認、候補者の応募、新人研修、退職管理、請求、及び作業者の評価）。

- 2.2. **SAP Fieldglass Services Procurement.** SAP Fieldglass Services Procurement provides functionality for the procurement, engagement, and payment of services providers (e.g. project requisitions, vendor responses, onboarding, off-onboarding, invoicing, and project evaluation).
- 2.2. **SAP Fieldglass Services Procurement** SAP Fieldglass Services Procurement は、サービスプロバイダーの調達、契約及び支払いの機能を備えている（プロジェクトの依頼、ベンダーの回答、研修、解約管理、請求、及びプロジェクトの評価など）。
- 2.3. **SAP Fieldglass Worker Profile Management.** SAP Fieldglass Worker Profile Management allows Customers to track and manage all non-traditional workers who have no time sheet activity and are not otherwise tied to a job posting or SOW in the Cloud Service for headcount, reporting and onboarding/offboarding tasks.
- 2.3. **SAP Fieldglass Worker Profile Management** SAP Fieldglass Worker Profile Management では、タイムシート上のアクティビティを担当せず、人数、報告、及び新人研修/退職管理タスクのために「クラウドサービス」内の求人又は SOW に別途関連付けられていないすべての非従来型の作業者を追跡し、管理することができる。
- 2.4. **SAP Fieldglass SOW Worker and Documentation Tracking.** SAP Fieldglass SOW Worker and Documentation Tracking allows Customers to track and manage all nontraditional workers who have no time sheet activity and are not otherwise tied to a job posting or SOW in the Cloud Service for headcount, reporting and onboarding/offboarding and document tracking. It does not provide customers with the ability to track the financial management of services procurement such deliverables, fees, time sheets, expense sheets, or invoices.
- 2.4. **SAP Fieldglass SOW Worker and Documentation Tracking** SAP Fieldglass SOW Worker and Documentation Tracking では、タイムシート上のアクティビティを担当せず、人数、報告、及び新人研修/退職管理および伝票の追跡のために「クラウドサービス」内の求人又は SOW に別途関連付けられていないすべての非従来型の作業者を追跡し、管理することができる。これにより、成果物、料金、タイムシート、伝票、又は請求書など、サービス調達の財務管理を追跡する機能が提供されることはない。

### 3. SUPPORT

#### 3. サポート

Support for the Cloud Service is provided in accordance with the Support Policy for SAP Cloud Services referenced in the Order Form. The support levels available for SAP Fieldglass are SAP Enterprise Support or Preferred Success. Preferred Care is not available. SAP Fieldglass Enterprise Support provides support for general questions, system navigation inquiries, general troubleshooting issues and P1 escalation management. In addition, SAP Fieldglass Enterprise Support provides release updates, high level program consultation, standard release notes and general product roadmap updates.

「クラウドサービス」のサポートは、「注文書」で参照される「SAP クラウドサービスに関するサポートポリシー」に従って提供される。SAP Fieldglass について利用可能なサポートレベルは、SAP Enterprise Support 又は Preferred Success である。Preferred Care は利用できない。SAP Fieldglass Enterprise Support では、一般的な質問、システムナビゲーションの問い合わせ、一般的なトラブルシューティングの問題、及び P1 エスカレーションの管理に対するサポートが提供される。さらに、SAP Fieldglass Enterprise Support では、リリース更新、高度なプログラムに関する助言、標準的なリリースノート、及び一般的な製品ロードマップの更新も提供される。

### 4. SUPPLIER TERMS

#### 4. サプライヤーの条件

Prior to accessing the Cloud Service, Suppliers will be required to: (i) register through the Cloud Service; (ii) enter an agreement with SAP; and, if applicable, (iii) become enabled, subject to the applicable terms of use, on the regional network designated by SAP for routing documents between Customer and Suppliers. "Supplier" means a worker or agency engaged by Customer through the Cloud Service.

「クラウドサービス」にアクセスする前に、「サプライヤー」は、以下のことを行う必要がある。(i)「クラウドサービス」を通じて登録する。(ii) SAP との間で契約を締結する。及び該当する場合は、(iii) 適用される利用条件に従って、顧客と「サプライヤー」間の文書の送受信について SAP から指定された地域のネットワーク上で有効化を済ませる。「サプライヤー」とは、「クラウドサービス」を通じて顧客に雇われる作業員又は代理業者をいう。

### **PART 3 – SUPPLEMENTAL TERMS APPLICABLE TO ARIBA CLOUD SERVICES ONLY**

#### **第 3 部 - Ariba クラウドサービスのみ適用される補足条件**

#### **1. ARIBA SOLUTION DESCRIPTION GUIDE**

##### **1. ARIBA ソリューション説明ガイド**

The technology features included in each SAP Ariba Cloud Service are listed in the SAP Ariba Solution Description Guide (as updated from time to time).

各 SAP Ariba 「クラウドサービス」に含まれるテクノロジー機能は、(随時更新される)「SAP Ariba ソリューション説明ガイド」に記載されている。

#### **2. SAP ARIBA PAYABLES**

##### **2. SAP ARIBA PAYABLES**

The SAP Ariba Payables (including the payment, supply chain finance, and discounting services) Cloud Service have regional limitations, may require agreements with third party service providers, and are subject additionally to the SAP Ariba Payables Supplemental Terms and Conditions found here: [www.sap.com/agreements-cloud-supplement-ariba-payables](http://www.sap.com/agreements-cloud-supplement-ariba-payables) (as updated from time to time).

SAP Ariba Payables (支払い、サプライチェーンの資金調達、割引サービスを含む)「クラウドサービス」には、地域別の制限があり、第三者のサービスプロバイダーとの契約が必要となる場合があり、また(随時更新される)「SAP Ariba Payables 補足条件」([www.sap.com/agreements-cloud-supplement-ariba-payables](http://www.sap.com/agreements-cloud-supplement-ariba-payables) に掲載)も追加的に適用される。

#### **3. ARIBA USAGE METRICS.**

##### **3. ARIBA 使用メトリクス**

The Usage Metrics applicable to the Ariba Cloud Services are defined below.

Ariba 「クラウドサービス」に適用される「使用メトリクス」を以下に定義する。

3.1. **“Document(s)”** mean invoices, credit memos, and debit memos processed by the Cloud Service in a Contract Year. A Contract Year means a 12-month period beginning on the first day of the Subscription Term or its annual anniversary.

3.1. 「伝票」とは、「契約年」に「クラウドサービス」によって処理される請求書、貸方票及び借方票をいう。「契約年」とは、「サブスクリプション期間」の初日又はその年次応当日に始まる 12 カ月の期間をいう。

3.2. **“Spend”** has different meanings depending upon the specific Cloud Service to which it is applied: (i) For each Procurement Package: the total monetary amount of all purchase orders and non-po invoices processed by Customer through the Procurement Package in the applicable Subscription Term; excluding the monetary amount of transactions originating from any SAP Fieldglass cloud service and/or the SAP Ariba Spot Buy Feature during such Subscription Term; (ii) For SAP Ariba Catalog: the total monetary amount of Customer’s transactions in the applicable Subscription Term captured through the SAP Ariba Catalog Cloud Service’s *“submitted shopping cart”* message protocol; (iii) For SAP Ariba Supply Chain Collaboration for Buyers: the total monetary amount of transactions processed by Customer through the Cloud Service in the applicable Subscription Term using the solution capabilities calculated by adding the total monetary amount of any purchase orders and/or non-PO/SAR-based invoices received by or through the Ariba Network™ using the Cloud Service. (iv) For SAP Ariba Spend Analysis: **“Spend”** or **“Spend Data”** mean each twelve (12) month set of accounts payable, travel & expense, and/or purchasing card data from Customer provided to SAP for data enrichment processing through the Cloud Service, including transaction data and data identifying Customer’s suppliers. (v) For SAP Ariba Payables Cloud Service: the meaning is set out in the SAP Ariba Payables Supplemental Terms and Conditions. (vi) For SAP Ariba Discount Management: the total monetary amount processed by Customer for payment term analysis-and-discounting but not processed for payments processed through the Cloud Service during the applicable Subscription Period. **“Procurement Package”** means the Cloud Services in the SAP Ariba Procurement portfolio focused on creation, approvals and processing of purchase orders and requisitions. The SAP Ariba Sourcing and Procurement Bundle is considered a “Procurement Package.”

3.2. 「支出」は、それが適用される特定の「クラウドサービス」により、次のように異なる意味を有する。(i) 各「調達パッケージ」の場合：該当する「サブスクリプション期間」内に顧客により「調達パッケージ」を通じて処理されたすべての購買発注及び注文書なし請求書の合計金額で、当該「サブスクリプション期間」内に SAP Fieldglass「クラウドサービス」及び/又は SAP Ariba Spot Buy Feature から生じた取引の金額を除く。(ii) SAP Ariba Catalog の場合：SAP Ariba Catalog「クラウドサービス」の*“submitted shopping cart”* メッセージプロトコルを通じて捕捉された、該当する「サブスクリプション期間」における顧客の取引の合計金額。(iii) SAP Ariba Supply Chain Collaboration for Buyers の場合：該当する「サブスクリプション期間」内にソリューションのケイパビリティ を利用して顧客により「クラウドサービス」を通じて処理された取引の合計金額で、「クラウドサービス」を利用して Ariba Network™ が受領した又は Ariba Network を通じて受領された購買発注及び/又は非 PO/SAR ベースの請求書の合計金額を加算して計算されたもの。(iv) SAP Ariba Spend Analysis の場合：「支出」又は「支出データ」とは、「クラウドサービス」を通じたデータエンリッチメント処理のために、顧客から SAP に提供された 12 カ月ごとの一連の債務、交通費と経費、及び/又はパーチェシングカードのデータをいう。これには、トランザクションデータと顧客のサプライヤーを識別するデータが含まれる。(v) SAP Ariba Payables「クラウドサービス」の場合：その意味は、「SAP Ariba Payables 補足条件」に定められている。(vi) SAP Ariba Discount Management の場合：支払条件の分析及び割引のために顧客により処理されたが、該当する「サブスクリプション期間」中に「クラウドサービス」を通じて処理された決済に関しては処理されなかった合計金額をいう。「調達パッケージ」とは、購買発注と購買依頼の作成、承認及び処理に重点を置いた SAP Ariba Procurement ポートフォリオの「クラウドサービス」をいう。SAP Ariba Sourcing and Procurement Bundle は、「調達パッケージ」とみなされる。

3.3. **“Supplier”** means a vendor from which Customer acquires goods or services for its own account using the Cloud Service.

3.3. 「サプライヤー」とは、顧客が「クラウドサービス」を使用して自らのアカウントで商品又はサービスを取得するベンダーをいう。

3.4. **“User”** means individuals authorized to access the Cloud Service, excluding individuals who are only Team Members. The User Usage Metric is not measured as an aggregate number over a Subscription Period but rather as a limit that may not be exceeded at any time during the Subscription Period without being considered an excess usage. **“Team Member”** means an individual who is allowed to access the Cloud Service but is only granted membership in groups associated with “Team Member” permissions for the Cloud Service.<sup>2</sup>

3.4. 「ユーザー」とは、「クラウドサービス」へのアクセスを許可された個人をいい、「チームメンバー」のみに該当する個人は除かれる。「使用メトリクス」は、「サブスクリプション期間」全体での総計として計測されるのではなく、「サブスクリプション期間」中に、超過使用を考慮することなくいかなる時点においても超えてはならない限度として計測される。「チームメンバー」とは、「クラウドサービス」へのアクセスを許可されるが、「クラウドサービス」に対する「チームメンバー」許可を伴うグループのメンバー資格のみが付与される個人をいう<sup>2</sup>。

3.5. **“Tenant”** means a Customer-specific instance of the Cloud Service.

3.5. 「テナント」とは、「クラウドサービス」の顧客固有インスタンスをいう。

#### 4. ADDITIONAL ARIBA TERMS.

##### 4. 追加の ARIBA 条件

4.1. **Quote Automation.** Customer’s use of the Ariba Network and the Ariba Discovery Cloud Service as provisioned by the Quote Automation feature (if available via Customer’s subscription) is limited to the use necessary to fully utilize the feature and as further described in the Documentation. In order to utilize the Quote Automation feature, Customer must register on the Ariba Discovery network and accept the Terms of Use (Buyers) – Ariba Discovery in regards to functions of Quote Automation performed on the Ariba Discovery site.

4.1. **Quote Automation** Quote Automation 機能によってプロビジョニングされる Ariba Network 及び Ariba Discovery 「クラウドサービス」の顧客による利用は（顧客のサブスクリプションを通じて利用可能な場合）、その機能を十分に活用するために必要な使用に制限され、「ドキュメンテーション」での詳細な説明に従う。Quote Automation 機能を利用するためには、顧客は、Ariba Discovery ネットワークに登録し、Ariba Discovery のサイト上で実行される Quote Automation の機能に関して「使用条件（買主） – Ariba Discovery」を受諾しなければならない。

4.2. **Ariba e-Archiving.** Ariba e-Archiving, an optional feature within the SAP Ariba Commerce Automation Cloud Service involves archiving of invoices originating from any one of the supported countries listed in the Documentation (each a “Supported Country”) during the specified retention period for such Supported Country (“Mandatory Retention Period”) and within Customer’s Subscription Term.

4.2. **Ariba e-Archiving** SAP Ariba Commerce Automation 「クラウドサービス」内のオプション機能である Ariba e-Archiving によって、「ドキュメンテーション」に列記されたいずれかのサポート対象国（各国を「サポート対象国」という）から送信された請求書が、当該「サポート対象国」に対して指定された保存期間（以下「強制保存期間」）中及び顧客の「サブスクリプション期間」の間、アーカイブに保管される。

4.3. **SAP Ariba Spot Buy Catalog Cloud Service and Feature.** In utilizing the SAP Ariba Spot Buy Catalog Cloud Service or using the SAP Ariba Spot Buy feature, Customer agrees to participate in the SAP Ariba Spot Buy Program in accordance with the terms for buyers found on the SAP Ariba Spot Buy program Site, as updated from time to time, (currently at <https://connect.ariba.com/AribaSpotBuy>).

---

<sup>2</sup> These permissions are found in the group licensing Reference table in the SAP Ariba *Strategic Sourcing and Supplier Management* portfolios descriptions found in the SAP Ariba Documentation.

<sup>2</sup> かかる許可については、「SAP Ariba ドキュメンテーション」に記載された SAP Ariba の「戦略的ソーシング」及び「サプライヤー管理」ポートフォリオの説明にある、グループ使用権許諾の参照表を参照のこと。



- 4.3. **SAP Ariba Spot Buy Catalog クラウドサービス及び機能** SAP Ariba Spot Buy Catalog「クラウドサービス」又は SAP Ariba Spot Buy 機能を利用する場合、顧客は、随時更新される SAP Ariba Spot Buy プログラムサイトの買主に対する条件（現在、<https://connect.ariba.com/AribaSpotBuy> にある）に従って、SAP Ariba Spot Buy プログラムに参加することに同意する。
- 4.4. **Supply Chain Collaboration for Buyers Cloud Service (“SCC for Buyers”)**. During the then-current Subscription Term for SCC for Buyers, SAP shall not charge any Customer suppliers transaction fees or annual membership fees related to Ariba Network Fulfill: Orders and Invoices service on the Ariba Network arising from their relationship or transactions between Customer and such suppliers originating through the SCC for Buyers. Suppliers will still be charged for use of Ariba Discovery if they elect to use that service or other optional services SAP makes available to them.
- 4.4. **Supply Chain Collaboration for Buyers クラウドサービス（「SCC for Buyers」）** 「SCC for Buyers」に対するその時点で有効な「サブスクリプション期間」中、SAP は、「SCC for Buyers」を通じて生じる顧客と当該サプライヤー間の関係又はトランザクションに起因する Ariba Network 上の Ariba Network Fulfill: Orders and Invoices サービスに関連して、サプライヤートランザクション料金又は年間メンバーシップ料金を顧客に請求しないものとする。サプライヤーは、Ariba Discovery サービス又は SAP が提供するその他のオプションのサービスを使用することを選択する場合、Ariba Discovery の使用に対して引き続き料金を請求される。
- 4.5. **SAP Ariba APIs, extension tools and Integration Software.** Some of the Cloud Services include the ability to use application programming interfaces, integration adapter software, extension capabilities and system authorization codes (together referred to as “APIs”) made available by SAP for the creation of applications for integration with the Cloud Services by Customer (a “Customer Application”).
- 4.5. **SAP Ariba API、拡張ツール及び統合ソフトウェア** 一部の「クラウドサービス」には、顧客による「クラウドサービス」との統合のためのアプリケーション（以下「顧客のアプリケーション」）を作成するために、SAP によって提供されるアプリケーションプログラミングインターフェース、統合アダプターソフトウェア、拡張機能及びシステム権限コード（以下「API」と総称）の使用が含まれる。
- i. Use of APIs is subject to restrictions stated in the Documentation and access to and testing of some APIs utilizes the regional SAP Ariba Developer Portal applicable to the SAP Ariba data center that Customer elects to use (See <https://developer.ariba.com/api>). Customer must accept any separate terms and conditions presented upon download or access to the regional platform to use the portal and APIs.
  - i. API の使用は、「ドキュメンテーション」に記載される制限の対象となり、一部の API へのアクセス及びテストでは、顧客が使用することを選択する SAP Ariba データセンターに適用される地域 SAP Ariba Developer Portal が利用される (<https://developer.ariba.com/api> を参照)。顧客は、ポータル及び API を使用するために、地域プラットフォームのダウンロード又は地域プラットフォームへのアクセス時に表示される個別の条件を受諾しなければならない。
  - ii. The APIs are SAP proprietary and Confidential Information and may not be modified by Customer.
  - ii. API は、SAP が所有権を有する秘密情報であり、顧客は API を修正することはできない。
  - iii. SAP may require certification, security assurances or other reasonable validation steps regarding the Customer Application(s) developed with the API prior to enabling Customer to utilize such application in a production capacity to exchange information with the Cloud Services.
  - iii. SAP は、顧客が「クラウドサービス」と情報を交換するために本稼働環境で当該アプリケーションを利用する前に、API を使用して開発された「顧客のアプリケーション」に関して、認定、セキュリティ保証又はその他の合理的な検証手順を要求することができる。
  - iv. Customer is fully responsible for ensuring that the Customer Application remains compatible and interoperable with the Cloud Service and does not unreasonably impair, degrade or reduce the performance or security of the Cloud Service.
  - iv. 顧客は、「顧客のアプリケーション」が「クラウドサービス」と互換性及び相互運用性を維持し、「クラウドサービス」のパフォーマンス又はセキュリティを合理的な理由なく損なわず、低下又は低減させないように徹底することについて全面的な責任を負う。

v. Customer will defend SAP against claims brought against SAP, SAP SE, its Affiliates and subcontractors by any third party arising from the Customer Application by virtue of its integration with the Cloud Service. Customer will indemnify SAP against all damages finally awarded against SAP, SAP SE, its Affiliates and subcontractors (or the amount of any settlement Customer enters into) with respect to these claims. If Customer licensed the Cloud Services in the United Kingdom or is governed by the law of the United Kingdom, this Section v. of this Supplement is replaced in its entirety with the following v:

v. 顧客は、「顧客のアプリケーション」の「クラウドサービス」との統合に起因して第三者が SAP、SAP SE、その「関連会社」及び外注先に対して提起した請求について、SAP を防御するものとする。顧客は、かかる請求に関して、SAP、SAP SE、その「関連会社」及び外注先に対して最終的に裁定された損害賠償全額（又は、顧客が合意した和解の金額）について、SAP を補償するものとする。顧客が、英国で「クラウドサービス」の使用権許諾を受ける場合、又は英国の法律の適用を受ける場合、この「補足条件」の本第 v 条全体は、以下の第 v 条に置き換える。

“v Customer will defend SAP, any Affiliate of SAP, SAP SE, any Affiliate of SAP SE and any subcontractor of any of the foregoing against any claim brought by a third party in relation to the Customer Application. Customer will indemnify SAP, any Affiliate of SAP, SAP SE, any Affiliate of SAP SE and any subcontractor of any of the foregoing against all damages finally awarded (or the amount of any settlement entered into by any of the same) in relation to any claim brought by a third party related to the Customer Application. SAP shall be entitled to recover losses on behalf of any party afforded protection or indemnity under this section, however, Affiliates of SAP, SAP SE, Affiliates of SAP SE and subcontractors of any of the foregoing shall have the right to directly enforce the provisions of this section v for their own benefit under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 (provided there shall be no double recovery of losses permitted).”

「v 顧客は、「顧客のアプリケーション」に関連して第三者が提起したあらゆる請求について、SAP、SAP の「関連会社」、SAP SE、SAP SE の「関連会社」、及び前記のあらゆる外注先を防御するものとする。顧客は、「顧客のアプリケーション」に関連して第三者が提起したあらゆる請求について最終的に裁定された損害賠償額の全額（又は該当する当事者のうちいずれかが署名した和解金額）について、SAP、SAP の「関連会社」、SAP SE、SAP SE の「関連会社」、及び前記のあらゆる外注先を補償するものとする。SAP は、本条に基づいて保護又は補償が認められた当事者に代わって損失額を回収する権利を有する。ただし、SAP の「関連会社」、SAP SE、SAP SE の「関連会社」、及び前記の外注先は、Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 に基づいて、自己の利益のために、本 v 条の規定を直接、強制する権利を有する（ただし、二重に損失額を回収することは許可されない）。」

vi. The System Availability SLA will apply to API's, unless specified otherwise in the Documentation for a specific API.

vi. 「システムの可用性に関する SLA」が API に適用されるが、特定の API について「ドキュメンテーション」で別途明記されている場合はその限りではない。

vii. For the avoidance of doubt, data submitted to the Cloud Services via an API or a data feed from an authorized third-party service that either originates with Customer or is provided subject to an agreement between Customer and a third-party database provider, shall be considered Customer Data under the Agreement.

vii. 疑義回避のために付記すれば、API を介して、又は顧客が作成元である若しくは顧客と第三者データベースプロバイダー間の契約に従って提供された、認定された第三者サービスからのデータフィードを介して「クラウドサービス」に提出されたデータは、「本契約」に基づく「顧客データ」とみなされるものとする。

- 4.6. **Data-as-a-Service Elements.** The following terms apply to SAP Ariba Spend Analysis Cloud Service, SAP Ariba Contract Management, SAP Ariba Sourcing and SAP Ariba Supplier Risk Cloud Service related to the information provided to Customer by SAP, which may include news articles, supplier corporate information, (“**Database Information**”). All Database Information provided to Customer is proprietary information of SAP or its third-party information providers, may not be relicensed or resold and is subject to further restrictions set forth in the Documentation. The Database Information is provided “as is” without warranty of any kind, including but not limited to warranties as to the accuracy, completeness or timeliness of the Database Information, and SAP advises Customer to independently verify such Database Information. SAP and its providers shall not be liable for any loss arising out of or in any way relating to the Database Information. SAP’s Providers are third party beneficiaries of these terms. SAP and its Providers (i) shall not be liable to Customer for any loss or injury arising out of or in any way relating to the Database Information and (ii) will not be liable for consequential, incidental, special, punitive or other indirect damages.
- 4.6. **サービスとしてのデータの要素** SAP Ariba Spend Analysis Cloud Service、SAP Ariba Contract Management、SAP Ariba Sourcing 及び SAP Ariba Supplier Risk Cloud Service については、ニュース記事やサプライヤーの企業情報などが含まれる場合がある、SAP が顧客に提供する情報（以下「データベース情報」）に関連して、次の条件が適用される。顧客に提供されるすべての「データベース情報」は、SAP 又は第三者である情報提供者の専有情報であり、再ライセンス又は再販することはできず、「ドキュメンテーション」に定める追加の制限の対象となる。「データベース情報」は、いかなる種類の保証（「データベース情報」の正確性、完全性、又は適時性に関する保証を含むが、これらに限定されない）もなしに「現状有姿」で提供される。SAP は、顧客に対して、かかる「データベース情報」を独自に検証するように助言する。SAP 及びその「プロバイダー」は、「データベース情報」に起因するか又は何らかの点で関連する損失について責任を負わないものとする。SAP の「プロバイダー」は、この条件の第三受益者である。SAP 及びその「プロバイダー」は、(i) 「データベース情報」に起因するか又は何らかの点で関連する損失について顧客に対する責任を負わず、(ii) 派生的損害、付随的損害、特別損害、懲罰的損害、又はその他間接損害について責任を負わないものとする。
- 4.7. **Optional Add-on Services.** Customer may subscribe to certain optional add-on services or programs, such as “Ariba Network, add-on for buyer-paid supplier fees for orders and invoices” and Ariba Discovery Advantage Block Purchase. If so, any Usage Metrics or terms not stated in this Supplement will be stated in the Order Form or Documentation.
- 4.7. **オプションのアドオンサービス** 顧客は、オプションのアドオンサービス又はアドオンプログラムのサブスクリプションを行うことができる。これには、「Ariba Network, add-on for buyer-paid supplier fees for orders and invoices」及び Ariba Discovery Advantage Block Purchase などがある。サブスクリプションを行う場合、この「補足条件」に記載されていない「使用メトリクス」又は条件は、「注文書」又は「ドキュメンテーション」に記載される。
- 4.8. **Data Retention – Ariba Network.** Customer Data processed on the Ariba Network may be retained on the Ariba Network subject to SAP’s policies, provided that SAP Ariba will delete, or render unreadable, the Customer Data stored in the Ariba Network after expiration or termination of Customer’s subscription upon Customer’s written request. Retained data is subject to the confidentiality provisions of the Agreement and the obligations under the Data Processing Agreement.
- 4.8. **データの保存 – Ariba Network** Ariba Network 上で処理される「顧客データ」は、「SAP のポリシー」を条件として、Ariba Network に保管されることがある。ただし、SAP Ariba は、顧客の書面による要求に基づいて、顧客のサブスクリプションの満了又は終了後に、Ariba Network に保存されている「顧客データ」を削除し、又は読み取り不可能にする。保存されたデータは、「本契約」の機密保持規定及び「データ処理契約」に基づく義務の対象となる。
- 4.9. **Processing Services for Payment and Supply Chain Finance.**
- 4.9. **決済及びサプライチェーンファイナンスの処理サービス**

4.9.1. **Separate Provider.** If Customer enables one or more of the below defined payment capabilities in the Ariba Network (excluding AribaPay), such payment services are provided by third party payment processors under separate agreements between Customer and those third-parties. SAP does not perform and is not responsible for the payment processing services, nor acts or omissions of the third-party payment processors under the separate agreements. Customer agrees that any third-party payment processor's use of Customer Data is governed by the separate agreement and the third-party payment processor's data use and data privacy policies. By enabling the payment services provided by third-party payment processors, Customer instructs SAP to transfer Customer Data (including personal data) to the third-party payment processor. SAP's obligations for the Cloud Service, exclusive of the payment processing services, are in accordance with the Agreement. SAP and the third-party payment processors are under no obligation to assist with or resolve disputes between Customer and Customer's suppliers, with respect to payment transactions.

4.9.1. **別のプロバイダー** 顧客が、Ariba Network で下記に定める決済機能（AribaPay を除く）を 1 つ以上有効にした場合、当該の決済サービスは、顧客と当該第三者間の別途の契約に基づいて、第三者の決済処理業者により提供される。SAP は、決済処理サービスを実行せず、また同サービスについても、別途契約に基づく第三者処理業者の作為又は不作為についても責任を負わない。顧客は、第三者処理業者による「顧客データ」の使用には、別途契約並びに第三者処理業者のデータ使用及びデータプライバシーに関するポリシーが適用されることに同意する。第三者処理業者により提供される決済サービスを有効化することにより、顧客は、当該第三者処理業者に「顧客データ」（個人データを含む）を転送するよう、SAP に指示する。「クラウドサービス」に関する SAP の義務（決済処理サービスを除く）は、「本契約」に従ったものとなる。SAP 及び第三者処理業者は、決済取引に関して、顧客と顧客のサプライヤー間の紛争について支援する又は解決する義務を負わない。

4.9.2. **Payment Processing Services.** For payment processing services other than AribaPay:

4.9.2. **決済処理サービス** AribaPay 以外の決済処理サービスの場合。

- If Customer enables the payment capability, then the "processing services" consist of payment processing services to settle payments between Customer and Customer's suppliers, including every function of the payment capability related to the processing or transmission of payments or funds, the provision of any payment intermediary-related services, the debiting or crediting of bank accounts, holding funds, processing payments, issuing checks, holding account numbers, and/or otherwise acting as a payment processor.
- 顧客が決済機能を有効化した場合、「処理サービス」は顧客と顧客のサプライヤー間の支払いを決済する決済処理サービスから成り、これには、支払い若しくは資金の処理若しくは伝送、決済仲介関連サービスの提供、銀行口座の引き落とし若しくは入金、資金の保有、支払いの処理、小切手の発行、口座番号の保有、及び/又は決済処理業者としてのその他の行為に関連する、決済機能のすべての機能が含まれる。
- Customer is responsible for providing accurate information in any payment instruction.
- 顧客は、いかなる決済指示においても、正確な情報を提供する責任を負う。
- Once enabled, SAP's role for the payment capability is to forward payment information from Customer to the payment processor and return status information to the Customer regarding the payments.
- 有効化された場合、決済機能に関する SAP の役割は、顧客からの決済情報を決済処理業者に転送し、決済に関するステータス情報を顧客に返送することである。

4.9.3. **Tax Treatment.** With respect to the fees payable by Customer to SAP for use of the payment capability, Customer will be treated as the payor with respect to SAP for tax purposes, notwithstanding the payment processing services provided by the payment processor or supply chain finance processor. This will not include features which are agreed to by Customer under its agreement with the payment processor payment and that are paid directly to the payment processor.

- 4.9.3. **税金の取り扱い** 決済機能の使用のために顧客が SAP に支払うべき料金に関して、顧客は、決済処理業者又はサプライチェーンファイナンス処理業者により提供される決済処理サービスにかかわらず、税金目的において SAP に関する支払者として取り扱われる。これには、決済処理業者との顧客の契約に基づいて顧客が合意し、決済処理業者に直接支払われる機能は含まれない。
- 4.10. **Packaged Cloud Service.** Where the Cloud Service is included with SAP Qualtrics for Supplier XM for a single fee (collectively, the “**Packaged SAP Qualtrics Cloud Service**”), the following additional terms apply to such Packaged SAP Qualtrics Cloud Service:
- 4.10. **パッケージ化されたクラウドサービス** 単一の料金で「クラウドサービス」が SAP Qualtrics Supplier XM に含まれている場合（以下総称して「**パッケージ化された SAP Qualtrics クラウドサービス**」）、かかる「パッケージ化された SAP Qualtrics クラウドサービス」に以下の追加条件が適用される。
- 4.10.1. **Use Restriction.** The use of SAP Qualtrics for Supplier XM as identified in an Order is included with the Cloud Service and may only be used in conjunction with the Cloud Service.
- 4.10.1. **使用制限** 「注文」に明記された SAP Qualtrics Supplier XM の使用は、「クラウドサービス」に含まれ、「クラウドサービス」との関連においてのみ使用することができる。
- 4.10.2. **Usage Metric and Limitations for SAP Ariba Strategic Sourcing Suite.** Subscriptions to the Packaged SAP Qualtrics Cloud Service which includes SAP Ariba Strategic Sourcing Suite are measured by Users and include 50 Suppliers per User in blocks of 25 Suppliers.
- 4.10.2. **SAP Ariba Strategic Sourcing Suite の使用メトリクス及び制限** SAP Ariba Strategic Sourcing Suite を含む「パッケージ化された SAP Qualtrics クラウドサービス」のサブスクリプションは、「ユーザー」数によって計測され、「ユーザー」あたり 50「サプライヤー」（25「サプライヤー」単位）が含まれる。
- 4.10.3. **Usage Metric and Limitations for SAP Ariba Commerce Automation Membership.** Subscriptions to the Packaged SAP Qualtrics Cloud Service which includes SAP Ariba Commerce Automation Membership include 1,000 Suppliers in blocks of 25 Suppliers (for a total of 40 blocks of 25 Suppliers).
- 4.10.3. **SAP Ariba Commerce Automation Membership の使用メトリクス及び制限** SAP Ariba Commerce Automation Membership を含む「パッケージ化された SAP Qualtrics クラウドサービス」のサブスクリプションには、25「サプライヤー」を単位とする 1,000「サプライヤー」が含まれる（合計で 25「サプライヤー」が 40 単位）。
- 4.10.4. **Usage Metric and Limitations for SAP Ariba Supply Chain Collaboration for Buyers.** Subscriptions to the Packaged SAP Qualtrics Cloud Service which includes SAP Ariba Supply Chain Collaboration for Buyers are measured in blocks of \$10M in Spend and include 25 Suppliers for each block of \$10M in Spend.
- 4.10.4. **SAP Ariba Supply Chain Collaboration for Buyers の使用メトリクス及び制限** SAP Ariba Supply Chain Collaboration for Buyers を含む「パッケージ化された SAP Qualtrics クラウドサービス」のサブスクリプションは、「支出」における 1,000 万ドル単位で測定され、「支出」の 1,000 万ドル単位ごとに 25「サプライヤー」が含まれる。
- 4.10.5. **EU Access.** The EU Access option is not available for the Packaged SAP Qualtrics Cloud Service.
- 4.10.5. **EU Access** 「パッケージ化された SAP Qualtrics クラウドサービス」に対して、EU Access のオプションは提供されない。
- 4.10.6. **Customer Data Deletion.** Customer is responsible for deleting all Customer Data for SAP Qualtrics for Supplier XM upon termination. SAP will provide Customer a means to accomplish such deletion.
- 4.10.6. **顧客データの削除** 顧客は、終了時に SAP Qualtrics for Supplier XM に関するすべての「顧客データ」を削除する責任を負う。SAP は、かかる削除を遂行するための手段を顧客に提供する。
- 4.10.7. **Support.** The Contact Channel for support for SAP Qualtrics for Supplier XM is <https://www.qualtrics.com/support/>. If SAP changes the Contact Channel, SAP will provide notice via <https://www.qualtrics.com/support/>. All other aspects of support are provided in accordance with SAP's Support Policy for Cloud Services.

4.10.7. サポート SAP Qualtrics Supplier XM に対するサポートの「コンタクトチャンネル」は <https://www.qualtrics.com/support/> とする。SAP が、「コンタクトチャンネル」を変更する場合、SAP は、<https://www.qualtrics.com/support/> を通じて通知するものとする。サポートのその他すべての側面は、「クラウドサービス」に関する SAP の「サポートポリシー」に従って提供される。